

SLIDE 1

Call. *hDem.* 96-104, 11-15

καὶ δ' αὐτὸς Τριόπας πολιαῖς ἐπὶ χεῖρας ἔβαλλε,
τοῖα τὸν οὐκ αἰόντα Ποτειδάωνα καλιστρέων.
Ψευδοπάτωρ, ἴδε τόνδε τεοῦ τρίτον, εἴπερ ἐγὼ μὲν
σεῦ τε καὶ Αἰολίδος Κανάκας γένος, αὐτὰρ ἐμεῖο
τοῦτο τὸ δεῖλαιον γένετο **βρέφος**. αἶθε γὰρ αὐτόν 100
βλητὸν ὑπ' Ἀπόλλωνος ἐμαὶ χέρες ἐκτερέϊξαν.
νῦν δὲ κακὰ βούβρωστις ἐν ὀφθαλμοῖσι κάθηται.
ἢ οἱ ἀπόστασον χαλεπὰν νόσον ἢέ νιν αὐτός
βόσκει λαβών. ἀμαὶ γὰρ ἀπειρήκαντι τράπεζαι.
...

μέσται μὲν ἐν Τριόπαιο δόμοις ἔτι χρήματα κεῖτο,
μῶνον ἄρ' οἰκεῖοι θάλαμοι κακὸν ἠπίσταντο.
ἀλλ' ὄκα τὸν βαθὺν οἶκον ἀνεξήραναν ὀδόντες,
καὶ τόχ' ὁ τῷ βασιλῆος ἐνὶ τριόδοισι καθῆστο
αἰτίζων κόλως τε καὶ **ἐκβολα** λύματα δαιτός

115

Triopas himself threw his hands on his gray hairs and cried
out to Poseidon (who wasn't listening) such things as this:
"False father, behold this one here, third in descent from
you, if I am by birth from you and Canace, the daughter of
Aeolus, and this wretched **offspring** is mine.
If only, struck down by Apollo, my hands had buried him.
But now evil ox-hunger sits in his eyes.
Either remove this dire sickness from him, or take him and
feed him yourself. For my tables refuse.

As long as there was money in Triopas' halls,
only his private chambers knew of the evil,
but when his teeth had drained the house's deep pockets,
then the son of the king sat in the crossroads,
begging for morsels and refuse **cast out** from the feast

Trans. Stephens

SLIDE 2

E. *Ba.* 88-92, 521-7

ὄν ποτ' ἔχουσ' ἐν ὠδί-
νων λοχίαις ἀνάγκαι-
σι πταμένας Διὸς βροντᾶς (90)
νηδύος **ἐκβολον** μά-
τηρ ἔτεκεν, ...

once being in the pangs of childbirth,
after Zeus' thunder flew,
the mother bore him **cast out** of her womb...

...
σὺ γὰρ ἐν σαῖς ποτε παγαῖς
τὸ Διὸς **βρέφος** ἔλαβες,
ὅτε μηρῶι πυρὸς ἐξ ἀθανάτου Ζεὺς
ὁ τεκῶν ἤρπασέ νιν, τὰδ' ἀναβοάσας· (524-525)
ἴθι, Διθύραμβ', ἐμὰν ἄρ-
σενά τάνδε βᾶθι νηδύν·

...
For you [Dirke] once received in your streams
the **offspring** of Zeus
when out of the immortal fire in his thigh
Zeus the father seized him, shouting these things:
Go, Dithyrambus, go into this male womb of mine.

SLIDE 3

1. *Ion* πῶς δ' ἀφικόμεσθα ναούς;

Xu. ἔκβολον κόρης ἴσως.

2. *T.* σοὶ δ' ἐς τί δόξ' ἐσηλθεν ἐκβαλεῖν τέκνον; 964

3. *Kr.* ἀνὰ δ' ἄντρον ἔρημον οἰωνῶν
γαμφηλαῖς φόνευμα θοίναμά τ' εἰς
Ἄιδαν ἐκβάλλη.

4. *Kr.* ὦ τέκνον, ὦ φῶς μητρὶ κρεῖσσον ἡλίου

.... ἐν χεροῖν σ' ἔχω,

ἄελπτον εὐρημ', ὄν κατὰ γᾶς ἐνέρων
χθονίων μέτα Περσεφόνας τ' ἐδόκουν ναίειν.

Ion ἀλλ', ὦ φίλη μοι μητέρα, ἐν χεροῖν σέθεν

ὁ κατθανών τε κοῦ θανών φαντάζομαι.

E. *Ion* 555, 964, 1494-6

1. *Ion*: How did I come to the temple?

Xu.: Perhaps a **cast off** of a girl.

555

2. Tutor: What notion came into your head to **cast out** your child?

3. Kreousa: In a desolate cave as a
victim and feast for the beaks of birds
you were **cast out** into Hades.

1495

4. *Cr.* Oh child, o light dearer to your mother than the sun...

in my arms I hold you, an unexpected finding,

whom I thought lived under the earth

with those below and with Persephone.

Ion But, oh my dear mother, in your arms

I appear to be both one who has died and one not dead.

1440

SLIDE 4

E. *Ph.* 801-5; *Ba.* 94-100

Ph. 801-5: ὦ ζαθέων πετάλων πολυθηρότα-
τον νάπος, Ἄρτέμιδος χιονοτρόφον ὄμμα Κιθαιρών,
μήποτε τὸν θανάτῳ προτεθέντα, λόχευμ' Ἰοκάστας,
ὠφελος Οἰδιπόδαν θρέψαι, βρέφος **ἔκβολον οἴκων**,
χρυσοδέτοις περόναις ἐπίσαμον· (805)

Ba. 91-2: νηδύος **ἔκβολον** μά-/τηρ ἔτεκεν, ...

Ba. 94-100: λοχίαις δ' αὐτίκα νιν δέ-
ξατο θαλάμαις Κρονίδας Ζεύς, (95)
κατὰ μηρῶι δὲ καλύψας
χρυσέαισιν συνερείδει
περόναις κρυπτὸν ἀφ' Ἥρας.
ἔτεκεν δ', ἀνίκα Μοῖραι
τέλεσαν, ταυρόκερων θεὸν

Oh Cithaeron, grove of sacred leaves, full of
wild beasts, snow-nourishing delight of Artemis,
You ought never to have raised the one set out
for death, child of Jocasta, Oedipus, infant cast
out of the house, marked with golden pins.

and straightaway Zeus, son of Cronos
received him in his birth chambers
and having hid him in his thigh,
closed him in with golden pins hidden from Hera.
And, when the Fates brought it to completion,
he bore the bull-horned god.

SLIDE 5

Call. *Ap.* 45-6, *Cer.* 99-101, *Hp. Mul.* 78 = 8.188.13 Littré, *Dian.* 125-8

1. *Ap.* ἐκ δέ νυ Φοίβου/ ἰητροὶ δεδάασιν **ἀνάβλησιν**
θανάτοιο

2. *Dem.* ...αὐτὰρ ἐμεῖο
τοῦτο τὸ δεῖλαιον γένετο βρέφος. αἶθε γὰρ αὐτόν 100
βλητὸν ὑπ' Ἀπόλλωνος ἐμαὶ χέρες ἐκτερέϊξαν.

3. *Hp.* Ἔτερον ἐκβόλιον, ὃ τὸ παιδίον **βλητὸν** γενόμενον
ἐκβάλλει.

4. *Dian.* κτήνεά φιν λοιμὸς καταβόσκειται, ἔργα δὲ πάχνη,
κείρονται δὲ γέροντες ἐφ' υἰάσιν, αἱ δὲ γυναῖκες
ἢ **βληταὶ** θνήσκουσι λεχωῖδες ἢ ἐφυγοῦσαι
τίκτουσιν τῶν οὐδὲν ἐπὶ σφυρὸν ὀρθὸν ἀνέστη.

1. from Phoebus doctors have learned the delay of death...

2. ...and [if] this wretched offspring is mine.

If only, **struck** down by Apollo, my hands had buried him.

3. "Another abortive, which casts out the fetus become
stricken"

4. On their herds pestilence feeds, on their worked fields, a
frost. Old men cut their hair in mourning over their sons,
their wives die either **stricken** in childbirth, or having
escaped that fate, breed children none of whom stands on a
straight ankle. (Trans. Stephens)

Please send any questions and comments to torre191@umn.edu. Thank you!

Bibliography

Ambühl, A. 2005. *Kinder und junge Helden. Innovative Aspekte des Umgangs mit der literarischen Tradition bei Kallimachos*. Leuven.

Bulloch, A.W. 1977. "Callimachus' Erysichthon, Homer and Apollonius Rhodius." *AJP* 98: 97-123.

Burnett, A.P. 1970. *Ion by Euripides*. Englewood Cliffs.

Faraone, C. 2012. "Boubrostis, Meat Eating and Comedy: Erysichthon as Famine Demon in Callimachus' Hymn to Demeter." In M. Annette Harder, Remco F. Regtuit & Gerry C. Wakker (edd.). *Gods and Religion in Hellenistic Poetry*. Leuven. 61-80.

Huys, M. 1995. *The Tale of the Hero who was Exposed at Birth in Euripidean Tragedy: A Study of Motifs*. Leuven.

Most, G.W. 1981. "Callimachus and Herophilus." *Hermes* 109: 188-96.

Müller, C.W. 1987. *Erysichthon: Der Mythos als narrative Metapher im Demeterhymnos des Kallimachos*. Stuttgart.

Segal, C. 1997. *Dionysiac Poetics and Euripides' Bacchae*. Princeton.

Stephens, S. 2015. *Callimachus: The Hymns*. Oxford.

Zacharia, K. 2003. *Converging Truths: Euripides' Ion and the Athenian Quest for Self-Definition*. Leiden/Boston.

Zeitlin, F. 1996. *Playing the Other: Gender and Society in Classical Greek Literature*. Chicago.